386L0415

26.8.86 EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS OFFICIELLA TIDNING Nr L 240/1

RÅDETS DIREKTIV

av den 24 juli 1986

om montering, placering, manövrering och märkning av manöverorgan på jordbruks- eller skogsbrukstraktorer med hjul

(86/415/EEG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen, särskilt artikel 100 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande(1),

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande(2), och

med beaktande av följande:

De tekniska krav som jordbruks- eller skogsbrukstraktorer med hjul måste uppfylla enligt nationell lagstiftning gäller bl.a. montering, placering, manövrering och identifiering av manöverorgan.

Dessa krav skiljer sig åt i de olika medlemsstaterna. Det är därför nödvändigt att alla medlemsstater antar samma krav, antingen som tillägg till eller i stället för sina nuvarande bestämmelser, särskilt för att det förfarande med EEG-typgodkännande som behandlats i rådets direktiv 74/150/EEG av den 4 mars 1974 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om typgodkännande av jordbruks- eller skogsbrukstraktorer med hjul(3), senast ändrat genom Anslutningsakten för Spanien och Portugal, skall kunna tillämpas för varje traktortyp.

Harmoniseringen av dessa krav är ett klart bidrag till säkerheten och möjliggör vad angår placeringen av och symbolbeteckningarna för manöverorganen en lösning av de problem som är förknippade med påskrifter på olika språk.

Tillnärmningen av nationell lagstiftning för jordbruks- eller skogsbrukstraktorer med hjul innebär ett ömsesidigt erkännande av de kontroller som var och en av medlemsstaterna utför på grundval av gemensamma krav.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Med *jordbruks- eller skogsbrukstraktor* avses varje motorfordon som är försett med hjul eller band och har minst två axlar, vars huvuduppgift grundas på dess dragkraft och som är särskilt konstruerat för att dra, skjuta, bära eller driva vissa redskap, maskiner eller släpvagnar avsedda för jordbruk eller skogsbruk. Fordonet kan vara utrustat för transport av gods och passagerare.

2. Detta direktiv skall endast tillämpas för traktorer som avses i punkt 1 och som är försedda med luftfyllda däck, och har två axlar och är konstruerad för en hastighet mellan 6 och 30 km/tim.

Artikel 2

Ingen medlemsstat får vägra att bevilja EEG-typgodkännande eller nationellt typgodkännande för en traktor, eller vägra att registrera traktorn eller förbjuda att den saluförs, tas i bruk eller används av skäl som hänför sig montering, placering, manövrering och identifiering av manöverorgan om de senare uppfyller de krav som anges i bilagorna 1, 2, 3 och 4.

Artikel 3

Detta direktiv påverkar inte medlemsstaternas rätt att inom fördragets ramar ange de krav som de bedömer nödvändiga för att säkerställa arbetarnas skydd vid användning av ifråga varande traktor, under förutsätt-

(1) EGT nr C 172, 13.7.1981, s. 108.
(2) EGT nr C 189, 30.7.1981, s. 15.
(3) EGT nr L 84, 28.3.1974, s. 10.

ning att detta inte innebär ändringar av traktorerna på sätt som inte anges i detta direktiv.

Artikel 4

Varje ändring som är nödvändig för att anpassa kraven i bilagorna till den tekniska utvecklingen skall antas enligt det förfarande som föreskrivs i artikel 13 i direktiv 74/150/EEG.

Artikel 5

1. Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den 1 oktober 1987. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

2. Medlemsstaterna skall se till att till kommissionen överlämna texterna till de centrala bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

Artikel 6

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 24 juli 1986.

På rådets vägnar

A. CLARK

Ordförande

BILAGA 1

DEFINITIONER, ANSÖKAN OM EEG-TYPGODKÄNNANDE, EEG-TYPGODKÄNNANDE

1. DEFINITIONER

1.1 **Traktortyp**

Med *traktortyp i fråga om montering, placering, manövrering och identifiering av manöverorgan* avses traktorer som inte väsentligen avviker med hänsyn till den invändiga utrustningen som kan påverka placeringen och identifieringen av manöverorgan.

1.2 **Manöverorgan**

Med *manöverorgan* avses varje del som vid direkt ansättning medger ändring av tillståndet eller funktionen hos traktorn eller tillkopplad utrustning.

2. ANSÖKAN OM EEG-TYPGODKÄNNANDE

2.1 Ansökan om typgodkännande för en traktortyp vad avser montering, placering, manövrering och identifiering av manöverorgan skall lämnas in av traktortillverkaren eller dennes representant.

2.2 Ansökan skall åtföljas av en beskrivning (bilder och ritningar) i tre exemplar av de delar av traktorn som omfattas av kraven i detta direktiv.

2.3 En traktor som är representativ för den typ som skall godkännas eller den eller de delar av traktorn som anses väsentliga för att utföra de kontroller som fastställs i detta direktiv måste lämnas in till den tekniska tjänst som ansvarar för typgodkännandeprovningen.

3. EEG-TYPGODKÄNNANDE

Ett intyg som är i överensstämmelse med mallen i bilaga 5 skall biläggas intyget om EEG-typgodkännande.

BILAGA 2

TEKNISKA KRAV

1. ALLMÄNNA KRAV

1.1 Manöverorganen skall vara lätt åtkomliga och får inte innebära en fara för operatören, som måste kunna aktivera dem utan svårighet eller risk. De skall vara så konstruerade och utformade, eller skyddade, att varje oöverlagd omkoppling eller oavsiktlig utlösning av en rörelse eller någon annan operation som kan vara farlig är utesluten.

1.2 När identifiering av manöverorganen sker med symboler skall dessa överensstämma med de som visas i bilaga 3.

1.3 Andra symboler än de som visas i bilaga 3 får användas för andra ändamål, under förutsättning att de inte kan förväxlas med de som visas i nämnda bilaga.

1.4 Symboler anses vara överensstämmande om deras mått är proportionella med de som visas i bilaga 4.

1.5 Symbolerna skall anbringas på eller i direkt anslutning till manöverorganen.

1.6 Symbolerna skall framträda klart och tydligt mot bakgrunden.

1.7 Manöverorganen måste uppfylla de särskilda krav i punkt 2 som är tillämpliga vad avser montering, placering, manövrering och identifiering av manöverorgan. Andra lösningar kan tillåtas om tillverkaren kan påvisa att dessa minst lika väl uppfyller kraven i detta direktiv.

2. SÄRSKILDA KRAV

2.1 **Manöverorgan för att starta motorn**

Motorn skall inte kunna startas om det därmed finns risk att detta kan orsaka en okontrollerad rörelse av traktorn.

Detta krav anses vara uppfyllt om motorn kan startas endast:

— när växelspaken står i neutralläge eller i neutral växel, eller

— när växellådsväljaren står i neutralläge eller i neutral växel, eller

— när kopplingsmekanismen är frikopplad, eller

— när hydrostatkopplingen står i neutralläge eller är utan tryck, eller

— när inkopplingsanordningen i en hydraulisk transmission automatiskt återgår till neutralläge.

2.2 **Manöverorgan för att stoppa motorn**

Aktivering av denna anordning skall utan konstant manuell påverkan leda till att motorn stoppas; motorn får inte kunna starta på nytt automatiskt.

Är manöverorganen för att stoppa motorn respektive att starta motorn inte gemensamma skall manöverreglage för att stoppa motorn ha en färg som tydligt framträder mot bakgrunden och de andra manöverorganen. I det fall manöverorganet för att stoppa motorn är utformat som en knapp skall färgen vara röd.

2.3 **Manöverorgan för differentialspärr**

Märkningen av detta manöverorgan är obligatorisk när det finns. Differentialspärrens funktion skall vara tydligt utmärkt om detta inte är uppenbart av manöverorganets läge.

2.4 **Manöverorgan för trepunktsupphängning**

2.4.1 Antingen skall manöverorganen för trepunktsupphängningen vara monterade så att lyftning och sänkning kan ske säkert och/eller skall det på lyftutrustningens fästanordningar finnas automa-

tiska kopplingsdelar som inte kräver operatörens närvaro mellan traktorn och utrustningen. Befintligheten av ett sådant manöverorgan skall i tillämpliga fall indikeras.

2.4.2 Säkerhetskraven för lyftning och sänkning av redskapen anses vara uppfyllda när följande villkor är uppfyllda:

2.4.2.1 *Huvudmanöverorgan*

Huvudmanöverorganen och varje länkarm är monterade eller skyddade på så sätt att de befinner sig utanför operatörens räckvidd när han står på marken mellan traktorn och det tillkopplade redskapet, eller utvändiga manöverorgan skall monteras.

2.4.2.2 *Utvändiga manöverorgan*

2.4.2.2.1 Manöverorganen måste vara monterade så att föraren kan aktivera dem från en ofarlig plats, till exempel där manöverorganen för den hydrauliska trepunktsupphängningen eller dess extra manöverorgan befinner sig utanför de vertikala plan som utgörs av stänkskärmarnas innersidor,

och

2.4.2.2.2 Den hydrauliska trepunktsupphängningen manövreras med manöverorgan som begränsar rörelsen till högst 100 mm varje gång som manöverorganet påverkas. Mätpunkterna utgörs i detta fall av kopplingspunkterna på trepunktskopplingens nedre armar,

eller

2.4.2.2.3 Den hydrauliska trepunktsupphängningen manövreras med manöverorgan som fungerar enligt principen för dödmansgrepp.

2.4.2.3 *Smalspåriga traktorer*

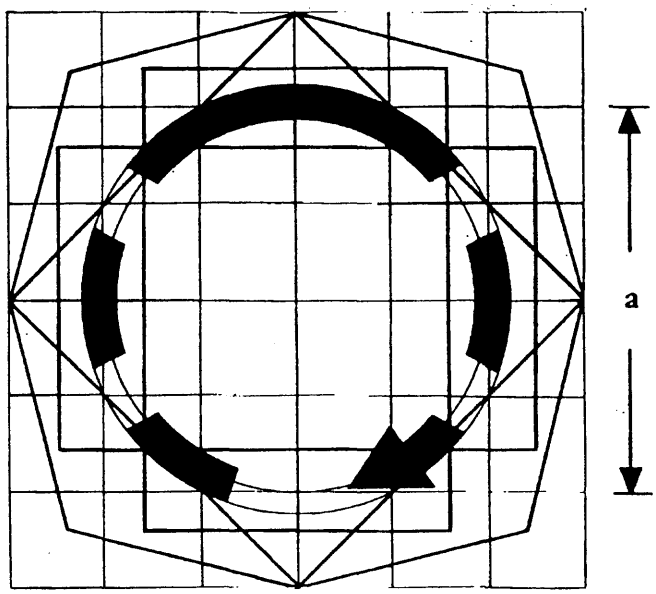
För traktorer vars ena drivaxel har fast eller variabel minsta spårvidd på högst 1150 mm måste manöverorganen vara placerade framför vertikalplanet genom sätets referenspunkt när sätet är inställt i mittläge.

2.4.2.4 Andra lösningar är tillåtna om tillverkaren kan påvisa att dessa minst uppfyller kraven i punkterna 2.4.2.1, 2.4.2.2 och 2.4.2.3.

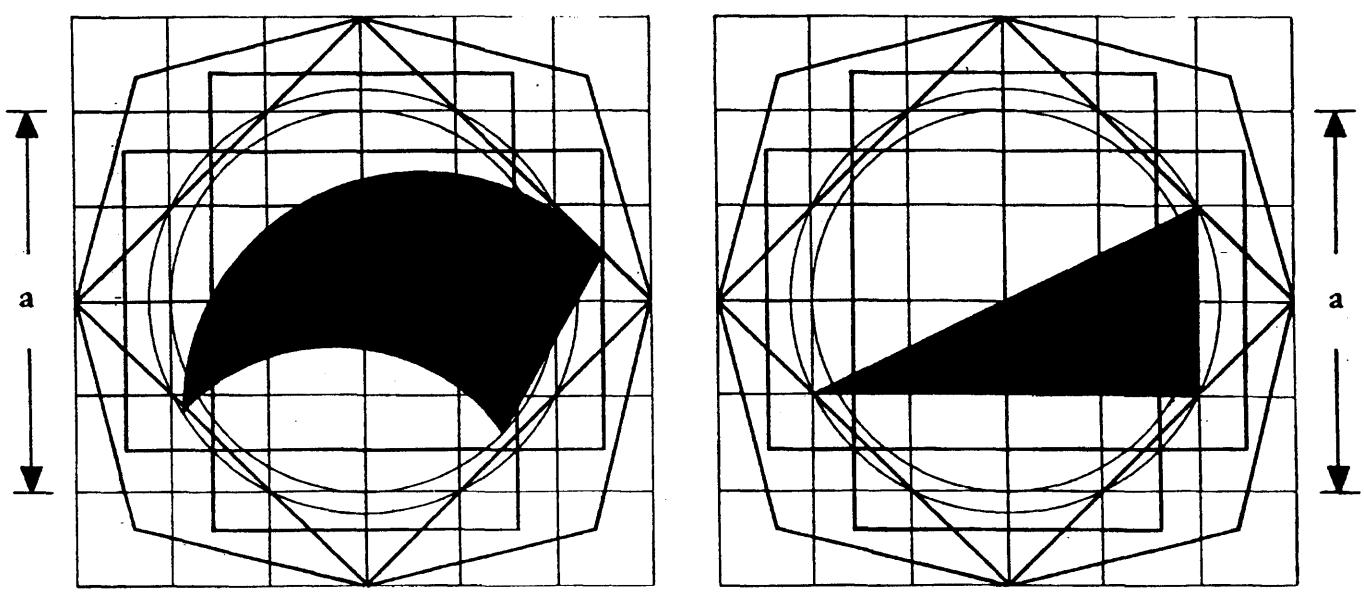
BILAGA 3

SYMBOLER

1. Manöverorgan för att starta motorn



2. Manöverorgan för reglering av motorns varvtal

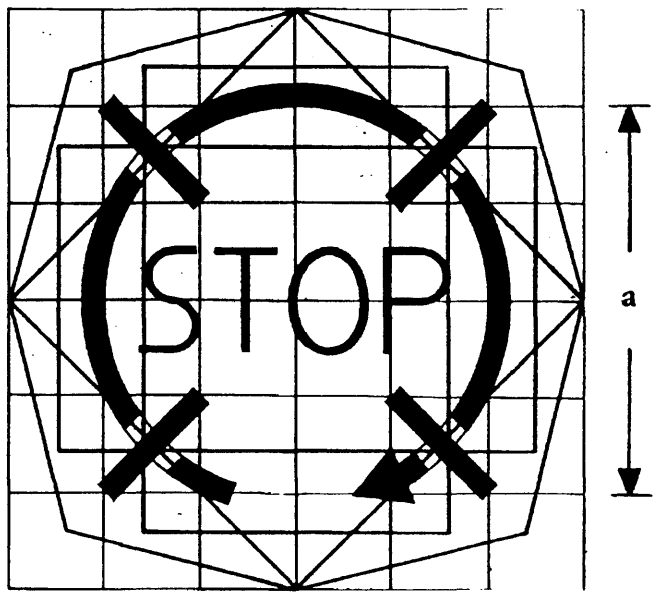


Innebörd: kontinuerlig ändring av roterande rörelse

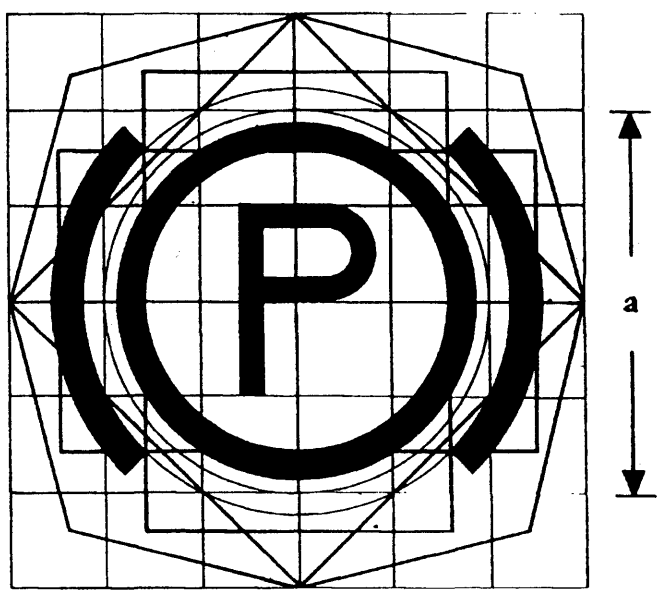
kontinuerlig ändring av rätlinjig rörelse

3. **Manöverorgan för att stoppa motorn**

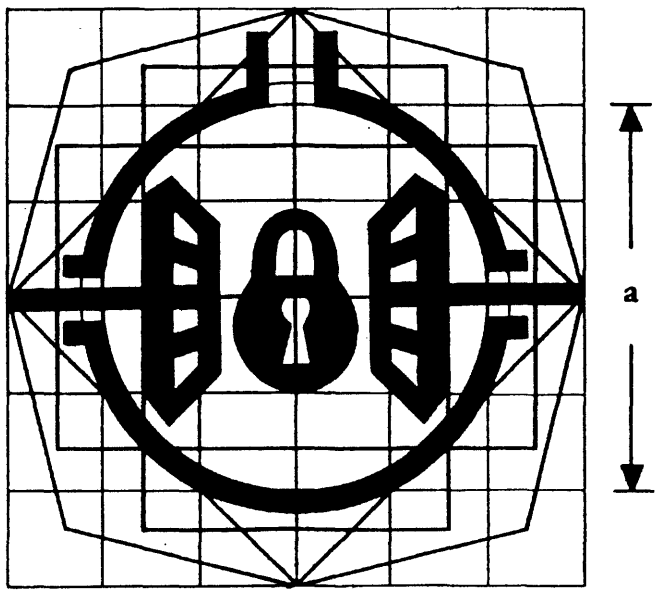
(Motor med gnisttändning och motor med kompressionständning)



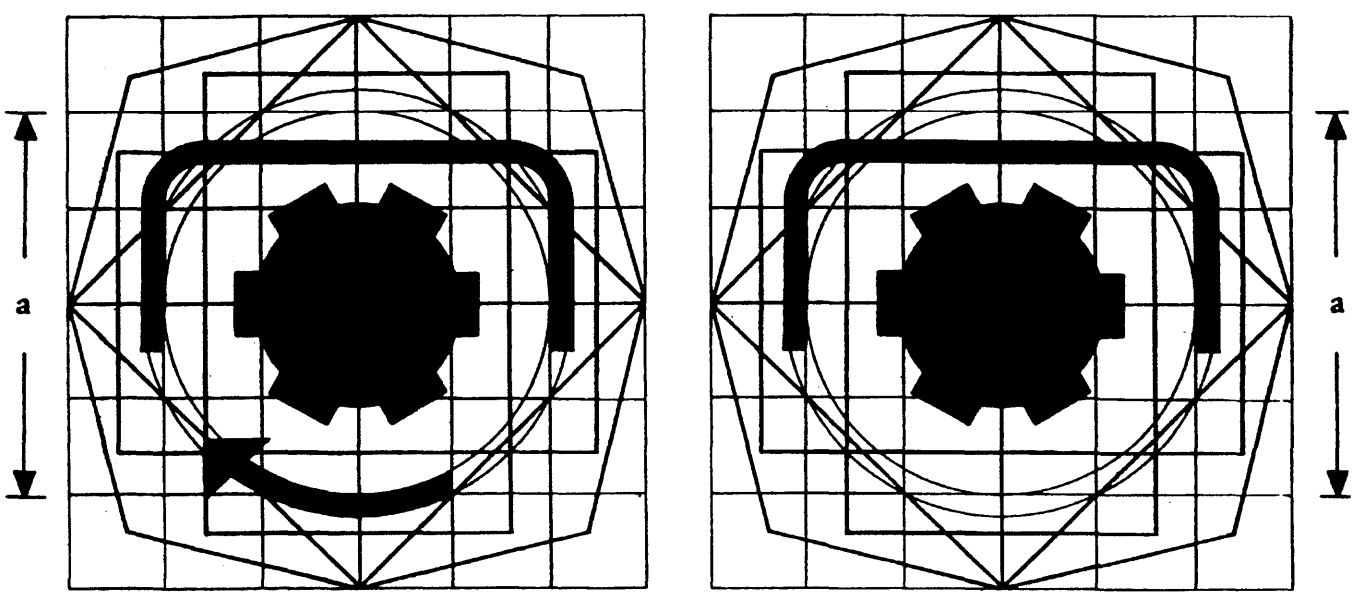
4. **Manöverorgan för parkeringsbroms**



5. Manöverorgan för differentialspärr



6. Manöverorgan för koppling till kraftuttag

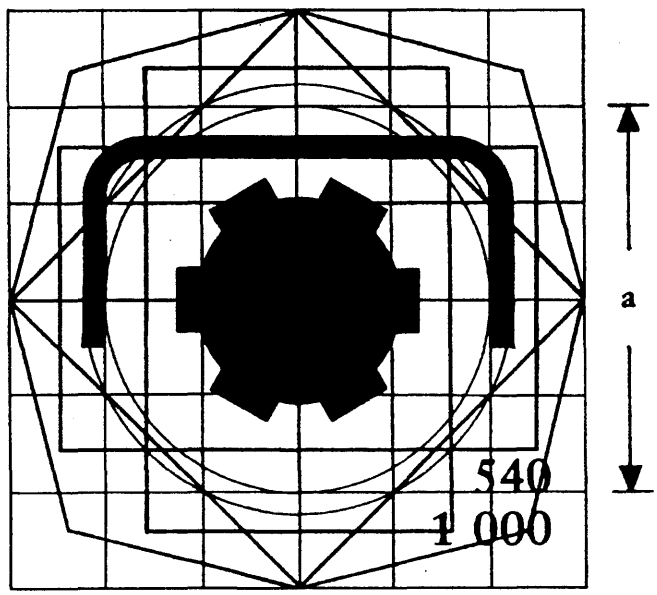


Innebörd: tillkopplad

frånkopplad

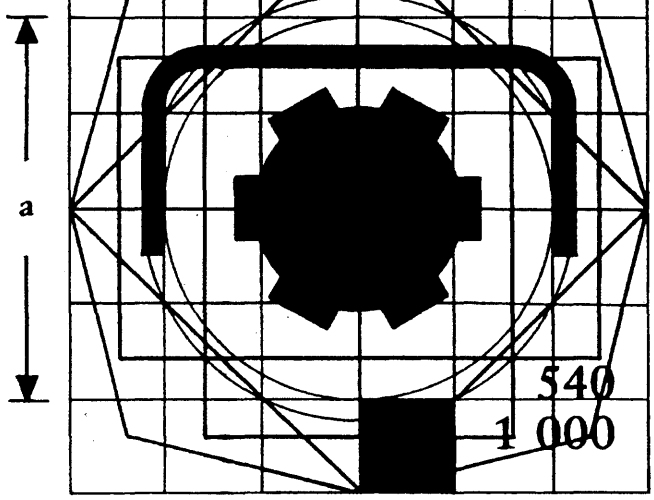
7. **Manöverorgan för kraftuttag och/eller val av varvtal**

1



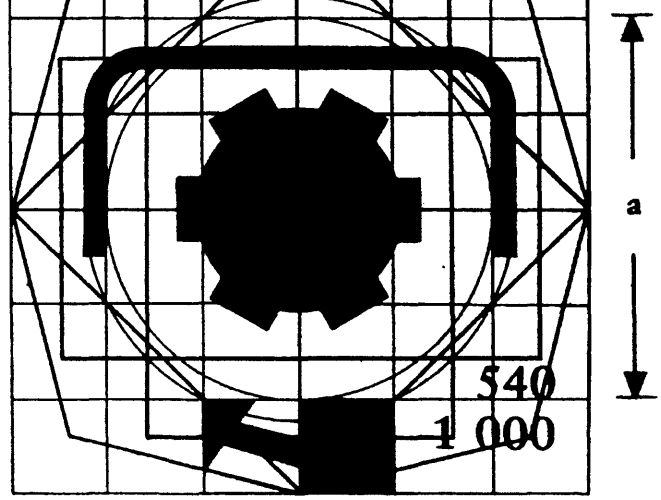
Innebörd: enhet urkopplad och inte aktiverad

2



Innebörd: enhet aktiverad men inte inkopplad

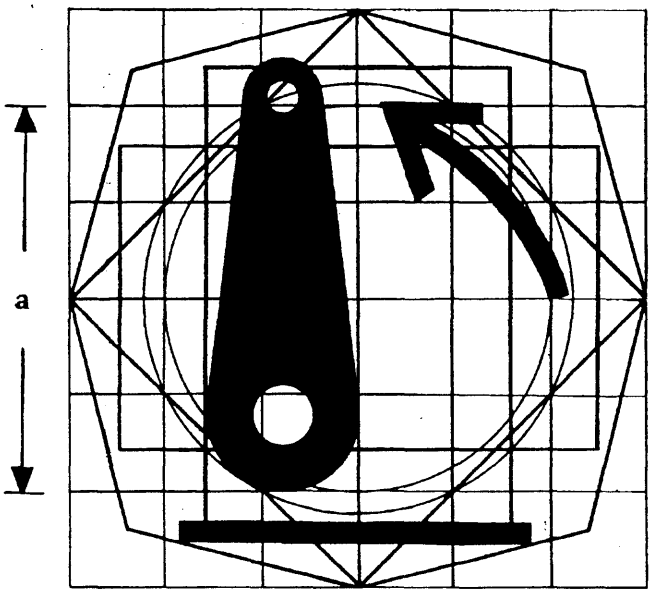
3



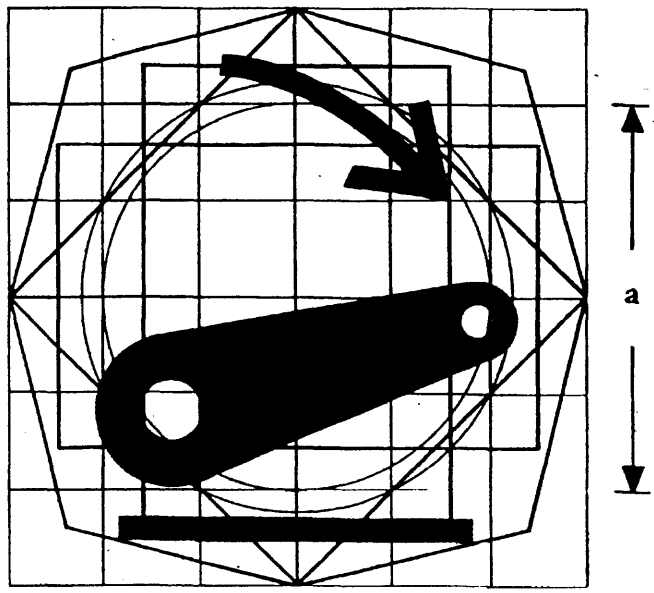
enhet inkopplad och aktiverad

ANM:
Dessa symboler avser manöverorganet och varvtalsväljaren för ett kraftuttag med två hastigheter. Symbol nr 1 visar väljaren i neutralläge och urkopplad; symbol nr 2 visar kraftuttaget inställt för 1000 varv/min., men inte inkopplat; symbol nr 3 visar kraftuttaget inkopplat och aktiverat för ett varvtal på 1000 varv/min..

8. **Manöverorgan för lyftmekanism**

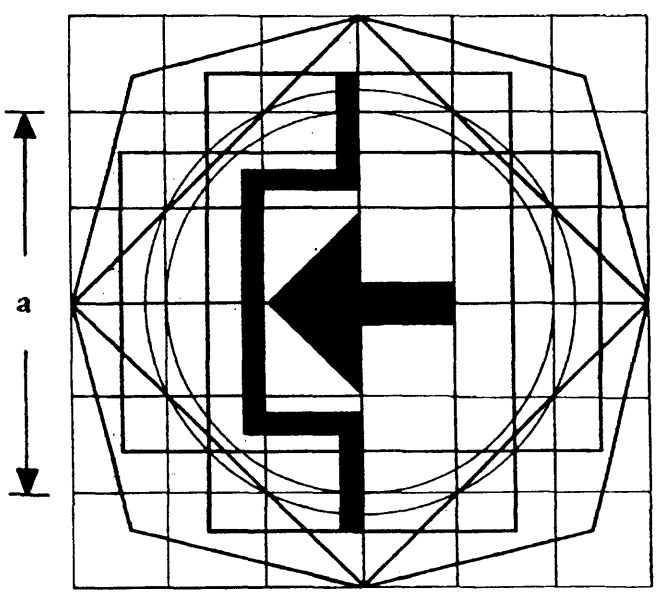


Innebörd: upplyft läge

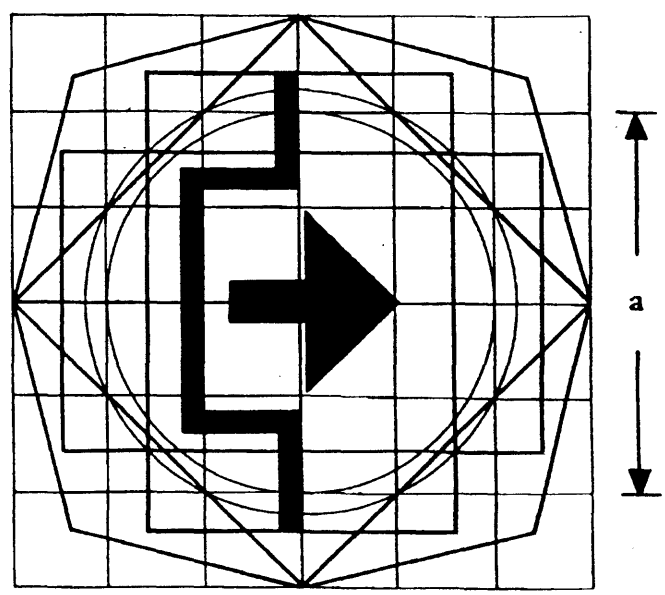


nedsänkt läge

9. **Manöverorgan för fjärrkontroll av tillkopplade redskap**

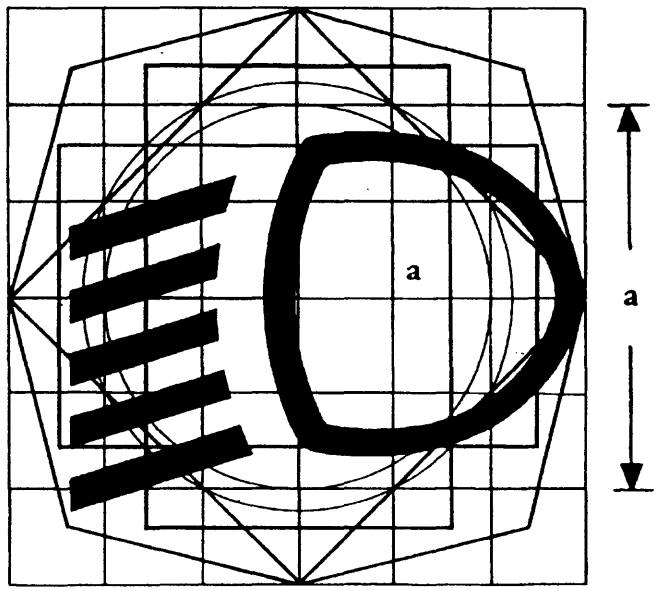


Innebörd: tillkopplad

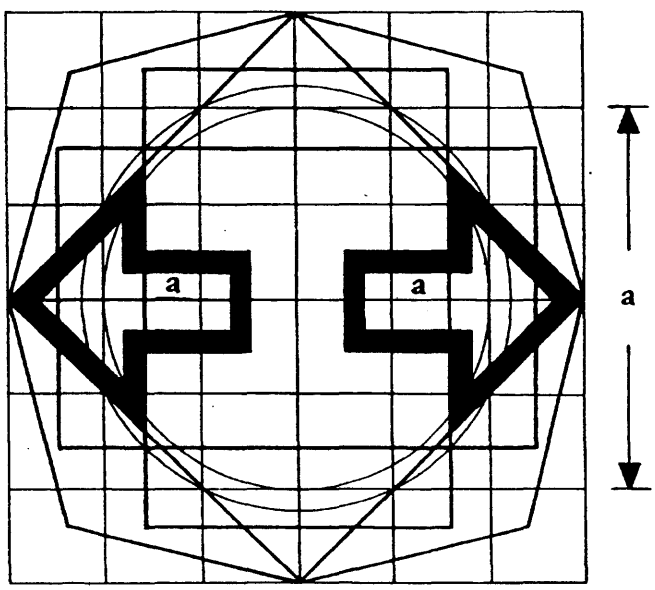


frånkopplad

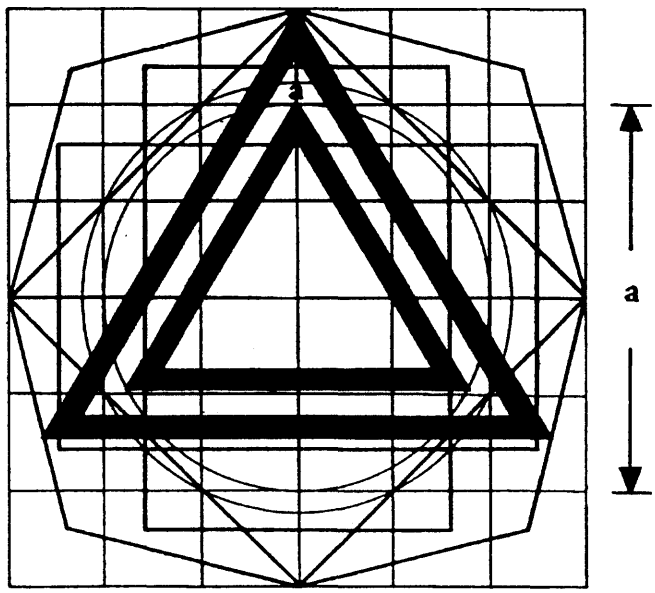
10. Manöverorgan för huvudstrålkastare för halvljus



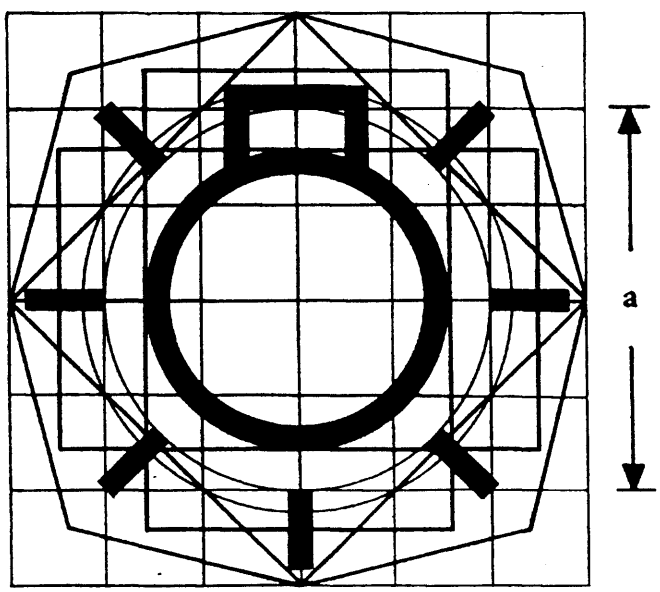
11. Manöverorgan för körriktningsvisare



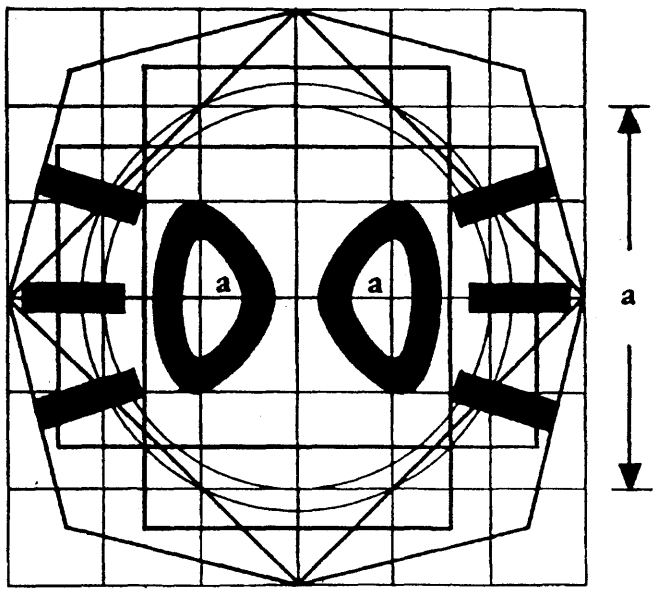
12. Manöverorgan för varningsblinkers



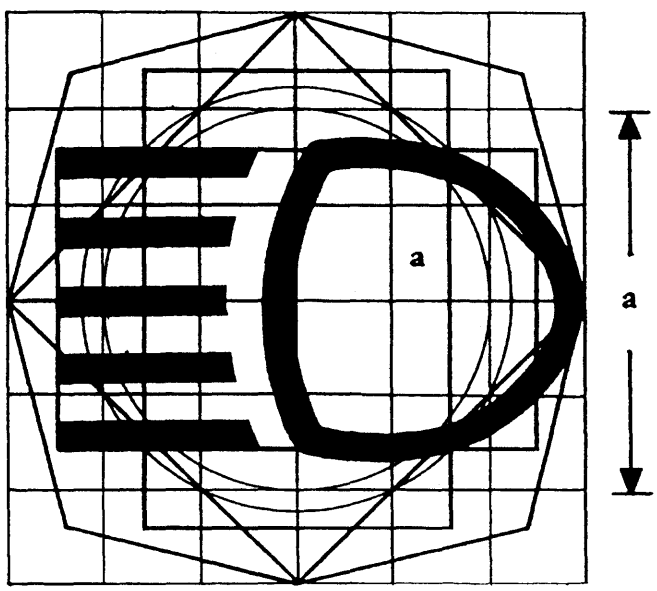
13. Omkopplare för huvudstrålkastare



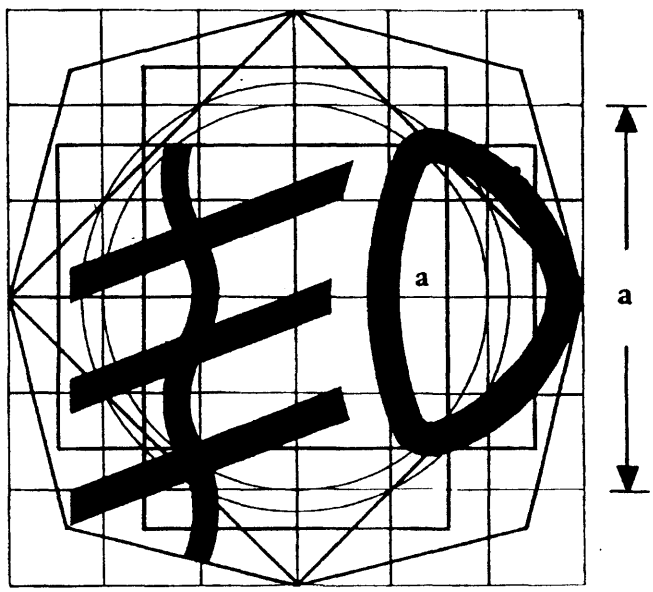
14. Manöverorgan för främre (sido)positionslyktor



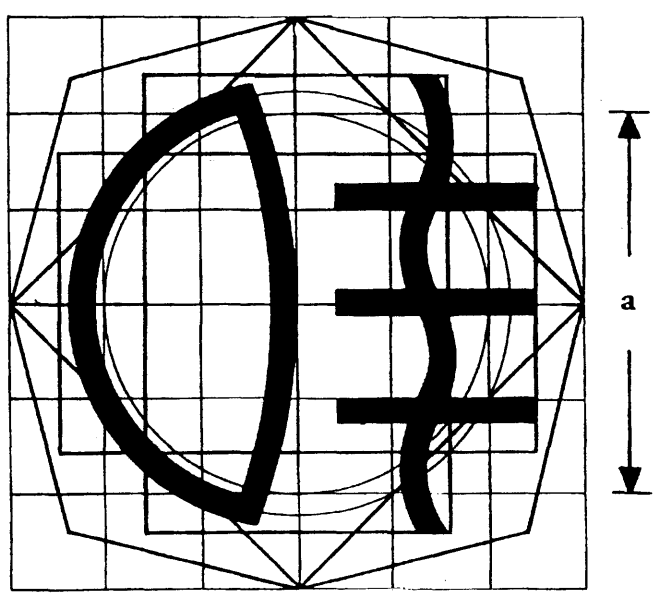
15. Manöverorgan för huvudstrålkastare för helljus



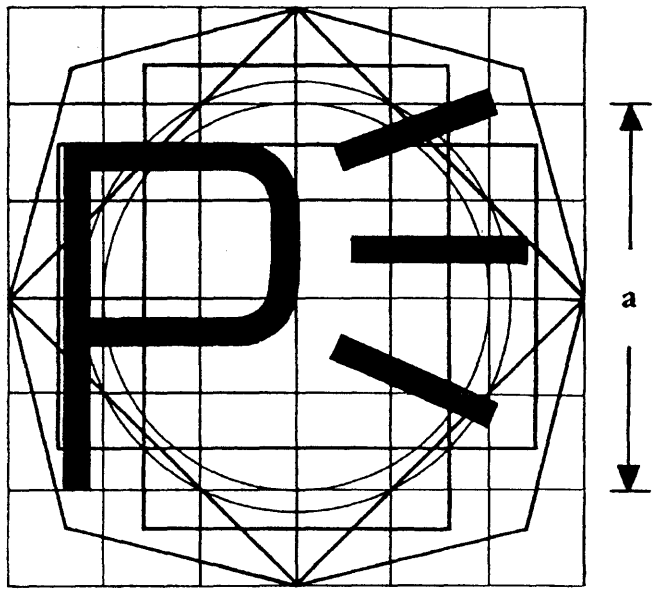
16. Manöverorgan för dimstrålkastare



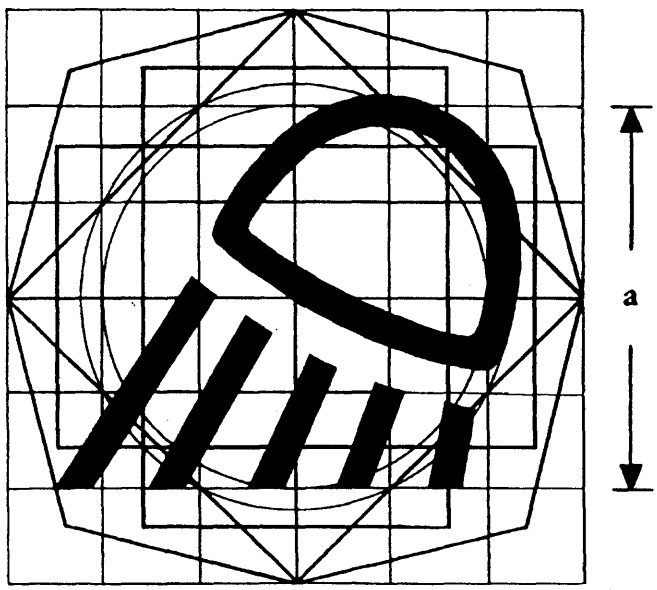
17. Manöverorgan för dimbaklykta/or



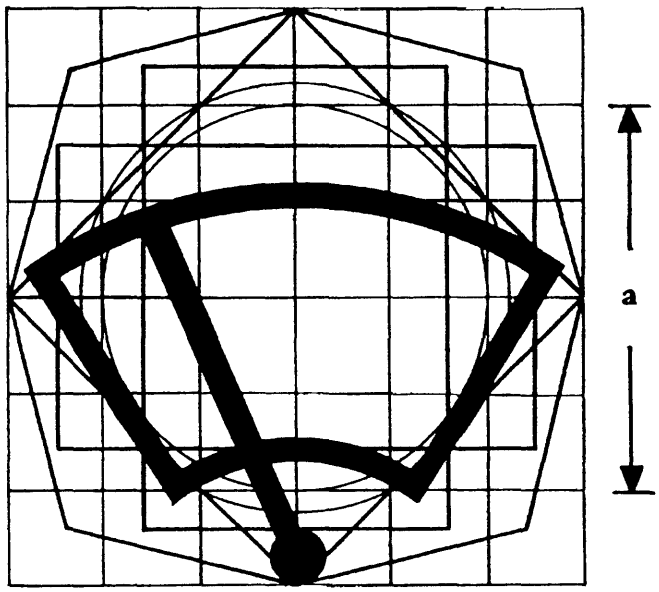
18. Manöverorgan för parkeringslykta/or



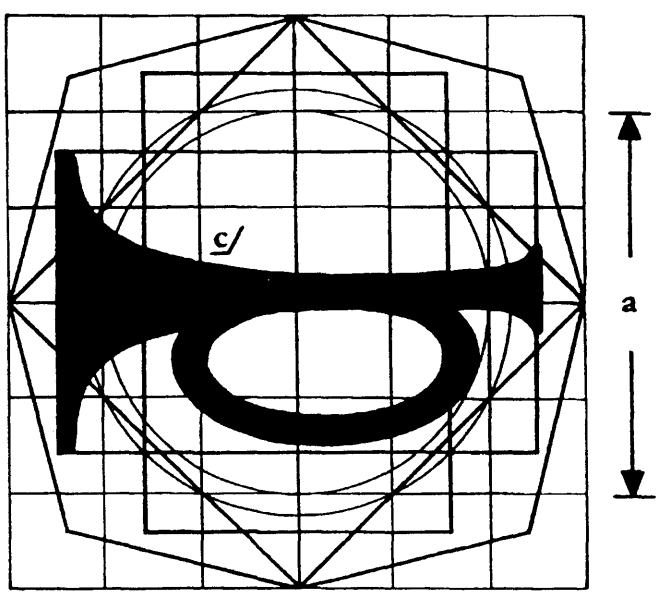
19. Manöverorgan för arbetsbelysning



20. Manöverorgan för vindrutetorkare

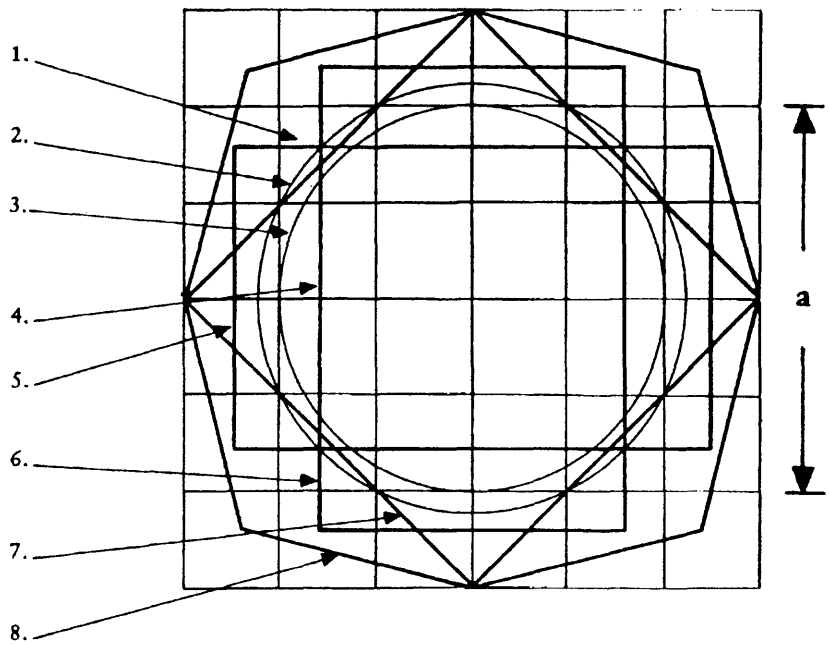


21. Manöverorgan för signalhorn



BILAGA 4

UTFORMNING AV GRUNDMALL FÖR DE SYMBOLER SOM VISAS I BILAGA 3



Figur 1

Grundmall

Grundmallen består av:

1. en grundkvadrat med sidan 50 mm, där måttet a är lika med det nominella måttet a för originalet,

2. en grundcirkel med en diameter på 56 mm, med ungefär samma yta som grundkvadraten (1),

3. en andra cirkel med en diameter på 50 mm, inskriven i grundkvadraten (1),

4. en andra kvadrat vars hörn berör grundcirkeln (2) och vars sidor är parallella med grundkvadratens sidor (1),

5. och 6. två rektanglar med samma yta som grundkvadraten (1); deras sidor är vinkelräta mot varandra och var och en av dem är sådan att de skär grundkvadratens motsatts sidor i symmetriskt belägna punkter,

7. en tredje kvadrat vars sidor går genom skärningspunkterna mellan grundkvadraten (1) och grundcirkeln (2) och som bildar en vinkel på 45° med horisontalplanet så att denna kvadrat får det största horisontella och det största vertikala måttet i grundmodellen,

8. en oregelbunden oktagon som består av linjer som lutar med en vinkel på 30° med kvadratens sidor (7).

Grundmallen anbringas på ett rutnät med delningen 12,5 mm som sammanfaller med grundkvadraten (1).

BILAGA 5

MALL

Största format: DIN A4 (210 x 297 mm)

Myndighetens namn

BILAGA TILL INTYG OM EEG-TYPGODKÄNNANDE FÖR EN TRAKTORTYP MED AVSEENDE PÅ MONTERING, PLACERING, MANÖVRERING OCH IDENTIFIERING AV MANÖVERORGAN

(Artikel 4.2 och artikel 10 i rådets direktiv 74/150/EEG av den 4 mars 1974 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om typgodkännande av jordbruks- eller skogsbrukstraktorer med hjul)

EEG-typgodkännande nr .....

1. Traktorns handelsbeteckning eller varumärke .....

   .....

2. Traktortyp .....

3. Tillverkarens namn och adress .....

   .....

   .....

4. I tillämpliga fall namn och adress för tillverkarens representant .....

   .....

   .....

5. Kortfattad beskrivning av traktortypen med avseende på montering, placering, manövrering och identifiering av manöverorgan .....

   .....

6. Traktor tillhandahållen för typgodkännande den .....

7. Teknisk tjänst som utfört provningar för typgodkännande .....

8. Datum för rapport som utfärdats av denna tjänst .....

9. Nummer för rapport som utfärdats av denna tjänst .....

10. Typgodkännande i fråga om montering, placering, manövrering och identifiering av manöverorgan har beviljats/vägrats([1]) .....

11. Ort .....

12. Datum .....

13. Namnteckning .....

14. Följande ritningar, märkta med ovanstående typgodkännandenummer, bifogas detta intyg:

    En sats ritningar över manöverorganen och de traktordelar som anses relevanta med hänsyn till rådets direktiv 86/415/EEG av den 24 juli 1986 om montering, placering, manövrering och märkning av manöverorgan på jordbruks- eller skogsbrukstraktorer med hjul.

    Dessa ritningar översänds till de behöriga myndigheterna i övriga medlemsstater på deras uttryckliga begäran.

15. Eventuella kommentarer .....

    .....

    .....

([1]) Stryk det som inte är tillämpligt.